

опрети“. Пословицы: Преедет от многих бед¹. Дело его не спееет,— прееет.²

Кляча — иронический оттенок, рассчитанная насмешка над лошадей и над владельцем ее. „Послание“: „Проел я останюшнюю свою клячу“. Пословицы: Удача-кляча, лишь скачи да кричи.³

Та же самая народно-речевая стихия раскрывается и в фразеологии „Послания“.

Бить челом — в ироническом понимании. „Послание“: „А челом бы тебе ударил гостинцы — да нечем“. Пословицы: Ты мне не здорово, а я тебе не челом.⁴ Чело свербит — кланятьсяя некому.⁵

Хлеб да соль. „Послание“: „А хлеб да соль у нас про тебя на воротах“ (иронич.). Пословицы: Хлеб-соль за ворота и колом не разворотишь.⁶ Велика твоя хлеб-соль, а все корочки.⁷

См. также выражения: впредь пригожусь, не учинить лжи, с голоду уморить, проел животишки, милость покажи, людей насмешись, чести не знашь, пожалуй к нам ни ногою. Ср. с пословицами: Где любят — тут не учащай, а где не любят, — туда ни ногою.⁸ Живет за рекою, а к нам ни ногою.⁹ Живи, колотило, за рекою, а к нам ни ногою.¹⁰ Ср. также в „Повести о попе Савве“: Аще живет и за рекою, а в церкву ни ногою.

Кроме того, идиоматические выражения: живеш⁶ вкупе, завернется в пупе, толчешь в ступе и т. д.

Автор „Послания“ широко знает русскую пословицу, он мыслит образами, характерными и для нее. Например, образ незваного гостя в русских пословицах: „Званный — гость, а незванный — пес, не чорт его нес“ (Даль, стр. 873). „Прямой болван, что пришел незван“ (там же). „Незванные гости гложут и кости“.¹¹ Есть много пословиц про невежливого, назойливого, бестактного гостя: „Гость бесстуж, посидеть любит“.¹² „Ксы, гостья, с двора, домой тебе пора“.¹³ „Гостя бесстыдна пивом не выгнать“.¹⁴

Такие бытовые понятия, как ворота, двор, и в „Послания“, и в пословицах также связываются с незванным гостем. „Послание“: „А хлеб да соль у нас про тебя на воротах“. Пословицы: От чужих ворот живет и поворот. Милости просим мимо ворот щей хлебать. Мимо нашего стола (двора) дорога столбова.¹⁵

„Послание“, как и другие сатиры XVII века, написаны в строе устного народного рашного стиха, который в своей истории тесно сближается с пословицей, вырастая на единой с ней почве народной культуры.

Да велел ты, господине, взяти ржи,
И ты, господине, не учини в ней лжи.

¹ Пословицы всенароднейшие, № 2412.

² Там же (Пословицы XVIII в.), № 500.

³ Там же, № 2337.

⁴ Там же, № 2242.

⁵ Там же, № 2596.

⁶ Там же, № 2453 (Пословицы XVIII в.), № 1129.

⁷ Там же, № 1130.

⁸ В. Даль. Пословицы. 1860, стр. 872.

⁹ Пословицы всенароднейшие, № 979.

¹⁰ Там же, № 1005.

¹¹ Там же (Пословицы XVIII в.), № 443.

¹² Там же, № 592.

¹³ Там же, № 2780.

¹⁴ Там же (Пословицы XVIII в.), № 570.

¹⁵ Последние примеры — из словаря Даля.